

MONTAGE- & BETRIEBSANLEITUNG ASSEMBLY & OPERATING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE MONTAGE & DE SERVICE

Pfostenlochgräber
Posthole digger
Creuseur de trous de poteau

EBM540



Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Produktes unbedingt dieses Handbuch und folgen den darin enthaltenen Anweisungen!

Please read this manual before using the product and follow the instructions it contains!

Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit et suivre les instructions qu'il contient !

DE

EN

FR

ALLGEMEIN

Vorwort	3
Sicherheitshinweise	3
Technische Daten	4
Hauptkomponenten im Überblick	4
Sicherheitsvorrichtungen und Warnschilder	5
Montage	6
Bedienungsanleitung	6

WARTUNG

Regelmäßige Inspektion	7
Service & Kontakt	7
EU-Konformitätserklärung	8

STÜCKLISTE

Stückliste	9
------------	---

VORWORT

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Pfostenlochgräbers. Der EBM540 wurde aus hochwertigen Materialien, speziell für einen dauerhaften und zuverlässigen Einsatz, gefertigt.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zum korrekten Betrieb des Pfostenlochgräbers lesen und beachten Sie unbedingt vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung. Heben Sie diese Betriebsanleitung auf.

Prüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Schadhafte Anbaugeräte für Traktoren dürfen nicht in Gebrauch genommen werden. Der Pfostenlochgräber EBM540 dient zur Aufnahme von Erdbohrern, um tiefe Erdlöcher zu erzeugen. Bei unsachgemäßer Handhabung kann es zu Verletzungen oder Schäden an der Maschine kommen.

TecMaschin haftet nicht für Schäden, die sich aus der zweckentfremdeten Nutzung des Pfostenlochgräbers, oder der Missachtung von Vorgaben und Verhaltensregeln dieser Bedienungsanleitung ergeben. Der Betreiber / Bediener muss die korrekte Verwendung des EBM540 durch geschultes und autorisiertes Personal sicherstellen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch. Lassen Sie nur autorisiertes Fachpersonal, welches die Betriebsanleitung gelesen und verstanden hat den Artikel verwenden.
- Beachten Sie die auf dem Gerät angebrachten Warnhinweise.
- Entfernen Sie diese Warnhinweise nicht. Tauschen Sie diese aus, sollten Sie nichtmehr leserlich sein.
- Entfernen Sie keine sicherheitsrelevanten Einrichtungen, wie z. B. Abdeckungen von dem Gerät.
- Ausschließlich psychisch und physisch gesunde Erwachsene dürfen den Pfostenlochgräber verwenden.
- Verwenden Sie den Pfostenlochgräber nur vollständig montiert. Ziehen Sie Muttern und Schrauben regelmäßig nach.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder mit einer sehr hellen künstlichen Lichtquelle.
- Führen Sie regelmäßig eine Funktions- und Sichtprüfung durch. Tauschen Sie beschädigte Teile aus, bevor Sie das Gerät erneut benutzen.
- Lassen Sie das Gerät ausschließlich von Fachpersonal warten und reparieren.
- Verändern oder modifizieren Sie den Pfostenlochgräber nicht. Geräte, die ohne Einwilligung des Herstellers modifiziert wurden, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Bohren Sie mit den Erdlochbohrern nicht in Stein oder Kies. Zu harter Untergrund beschädigt das Gerät.
- Montieren Sie den Pfostenlochgräber nur an einem Traktor, welcher für die Aufnahme dieses Geräts geeignet ist.
- Umstehende Personen müssen einen Sicherheitsabstand von 1,5 m zu dem Pfostenlochgräber einhalten, wenn dieser eingeschaltet ist.
- Tragen Sie Handschuhe bei der Montage des Pfostenlochgräbers.
- Vermeiden Sie das Tragen von lockerer Kleidung oder Schmuck während der Bedienung, um Verletzungen vorzubeugen.
- Achten Sie auf Kabel, Schläuche und Stoffe, welche auf oder in dem Boden liegen, in den Sie bohren möchten. Diese können sich in dem Bohrer verheddern und Unfälle und Beschädigungen an dem Pfostenlochgräber verursachen.
- Bedienen Sie das Gerät nur, während Sie in dem Fahrersitz des Traktors sitzen.
- Schalten Sie den Traktor nicht ein, während das Gerät montiert wird.
- Verwenden Sie das Gerät nur in vertikaler Richtung.

TECHNISCHE DATEN

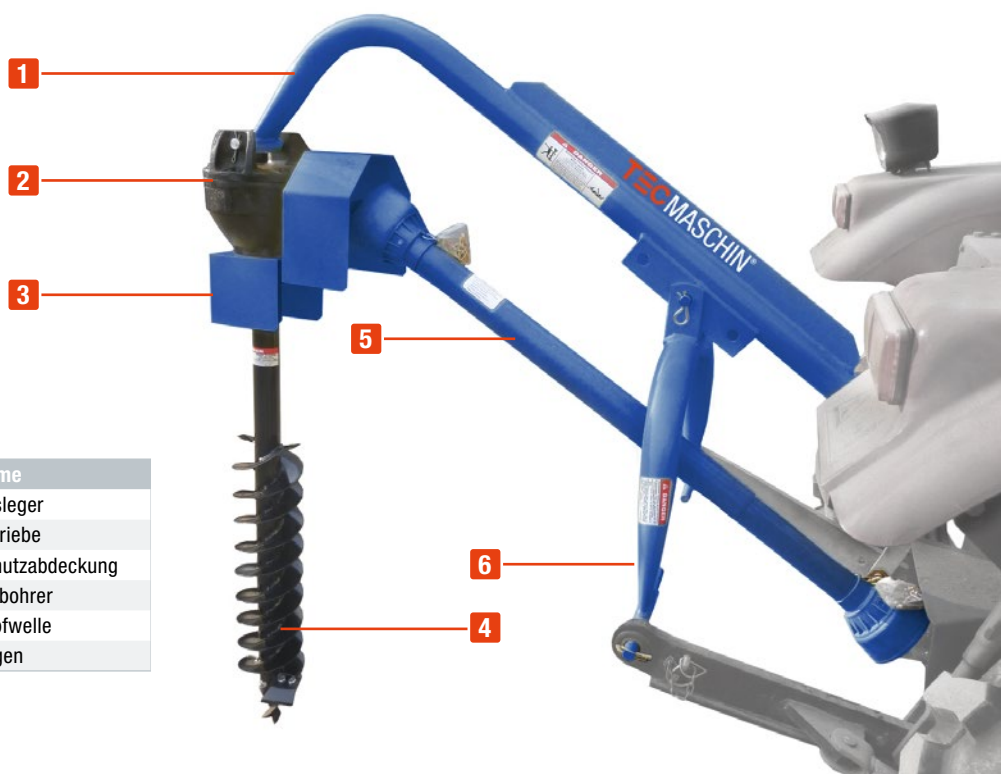
PFOSTENLOCHGRÄBER

Typ	Einheit	Wert
Maße (B x T x H)	mm	750 x 1800 x 660
Eigengewicht	kg	65
Farbe		Blau
Material		Stahl
Zapfwellendrehzahl	U/min	540
Zapfwellenlänge	mm	1290
Material Zapfwelle		Stahl
Rotationsrichtung		rechtsdrehend
Rutschkupplung		Ja

TRAKTOR

Typ	Einheit	Wert
Aufhängung		Kat 1
Getriebeleistung	PS	25 - 50

HAUPTKOMPONENTEN IM ÜBERBLICK



Nummer	Name
1	Ausleger
2	Getriebe
3	Schutzabdeckung
4	Erdbohrer
5	Zapfwelle
6	Bogen

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN UND WARNSCHILDER

DE

EN

FR

⚠ DANGER

TO PREVENT SERIOUS INJURY OR DEATH:
Si no entiende ingles, se prefiere que busque a alguien que interprete las instrucciones para usted.

- Read and understand owner's manual before operating.
- Operate only from the tractor seat.
- Stay away from rotating parts. Keep others away.
- Do not dig around underground utility lines without checking with authorities.

- Lesen und verstehen Sie vor Gebrauch die Betriebsanleitung.
- Arbeiten Sie nur von dem Fahrersitz aus.
- Halten Sie sich und andere von rotierenden Teilen fern.
- Bohren Sie nicht in der Nähe von Versorgungsleitungen, ohne sich bei den örtlichen Behörden zu erkundigen.

⚠ DANGER

TO PREVENT SERIOUS INJURY OR DEATH:

- Contact dealer, make sure your machine has all current safety guards and shields in place.
- Do not operate without all guards and shields in place.
- Do not operate when auger is higher than 12 inches above ground level. Doing so may cause driveline to bind, resulting in equipment damage or operator injury.
- Stop auger rotation before maneuvering, relocating or transporting.

- Stellen Sie sicher, dass alle Sicherheitsvorrichtung und Abdeckungen installiert sind.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn der Erdbohrer 30 cm über dem Boden hängt. Dies könnte zum Verklemmen des Antriebsstrangs und zum Ausfall der Maschine führen.
- Stoppen Sie die Rotation des Erdbohrers, bevor Sie ihn transportieren.

⚠ DANGER

**Rotating Parts Hazard
Keep Away**
**To Prevent Serious Injury
or Death from Rotating Parts:**
Si no entiende ingles, se prefiere que busque a alguien que interprete las instrucciones para usted.

- Read and understand owner's manual before operating.
- Do not operate without all shields and guards in place.
- Do not use body weight to force the auger into the ground or to locate auger point when auger is turning.
- Keep away from auger, cutting head and driveline when engine is running.




- Lesen und verstehen Sie vor Gebrauch die Betriebsanleitung.
- Stellen Sie sicher, dass alle Sicherheitsvorrichtung und Abdeckungen installiert sind.
- Verwenden Sie nicht Ihr Körpergewicht, um den Bohrer in den Boden zu drücken oder ihn auszurichten, während er sich dreht.
- Tauschen Sie niemals die Scherschraube mit einer längeren Schraube aus.
- Halten Sie Abstand von Bohrer, Schneide und Antriebsstrang, während der Motor eingeschaltet ist.

⚠ DANGER

GUARD MISSING
When this is visible
DO NOT OPERATE



KEEP CLEAR!
Keep Others Away!
ENTANGLEMENT HAZARD
can cause Serious Injury or Death

Si no entiende ingles, se prefiere que busque a alguien que interprete las instrucciones para usted.

- Never manually position the auger or manually force the auger into ground.
- This machine is designed to be operated ONLY from the tractor seat.
- Keep everyone clear of all moving parts of the digger while in operation.

PHDC 5

- Platzieren Sie den Bohrer niemals manuell und drücken Sie ihn nicht von Hand in den Boden.
- Dieses Gerät wurde nur für eine Steuerung vom Fahrersitz aus konzipiert.
- Halten Sie Personen von sich bewegenden Teilen fern, während er gebraucht wird.

MONTAGE

DE
EN
FR

1. Befestigen Sie den Bogen an den unteren Anhängepunkten.
2. Den Bogen mit den mitgelieferten Bolzen und Splinten am Ausleger befestigen.
3. Befestigen Sie das Getriebe mit den mitgelieferten Stiften und Splinten am Ausleger.
4. Befestigen Sie die Zapfwellenabdeckung mit den mitgelieferten Schrauben an der Oberseite des Getriebes.
5. Bereiten Sie die Zapfwelle für den Anbau vor.
 - a. Entfernen Sie jegliches Fremdmaterial von der Eingangswelle des Getriebes.
 - b. Demontieren Sie die Antriebswelle der Zapfwelle. Tragen Sie eine dünne Schicht Schmieröl auf die U-Gelenk Antriebswelle auf. Setzen Sie die Antriebswelle in das Antriebsrohr ein.
 - c. Befestigen Sie die Zapfwelle am Getriebe.
 - d. Stellen Sie sicher, dass der Spannstift in der Nut der Antriebswelle fest sitzt, aber nicht zu stark gegen die Nut drückt, damit sich der Bügel frei drehen kann.
 - e. Setzen Sie die Scherschraube ein.
 - f. Setzen Sie die Traktorzapfwelle auf das Kugelgelenk des Traktors.
 - g. Heben und senken Sie den Ausleger über den gesamten Betriebsbereich und prüfen Sie die Bewegungsfreiheit des Aufbaus. Wenn etwas blockiert, nehmen Sie entsprechende Einstellungen an der Dreipunktaufhängung vor.
6. Bringen Sie den Abtriebswellenschutz unter dem Getriebe an.
7. Befestigen Sie den Erdbohrer am Getriebe mit den mitgelieferten Schrauben, Unterlegscheiben und Sechskantmutter.



Montieren Sie den Pfostenlochgräber anhand der Explosionszeichnung über der Stückliste.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Stellen Sie den Traktor sicher ab. Nutzen Sie hierfür die Parkbremse.
2. Senken Sie den Bohrer langsam.
3. Schalten Sie die Zapfwellenkupplung ein und lassen Sie sie auf Halbgas laufen.
4. Senken Sie den Bohrer langsam in den Boden ab. Fahren Sie mit geringer Geschwindigkeit in die Erde und bewegen Sie hierbei die Hydraulik herauf und herunter. Es hängt von der Bodenbeschaffenheit ab, wie häufig der Bohrer angehoben werden muss.
5. Ist die gewünschte Tiefe erreicht, lassen Sie ihn kurz dort verweilen, um Erde an die Oberfläche zu befördern.
6. Heben Sie den Bohrer wieder aus dem Loch heraus, wobei Sie die Drehung der Zapfwelle umkehren. Halten Sie ihn nicht an. Das könnte zu Beschädigungen an Getriebe oder Motor führen.



Überprüfen Sie den Pfostenlochgräber vor jedem Gebrauch auf beschädigte oder lose Schrauben, Bolzen und Mutter. Tauschen Sie diese unbedingt vor der Verwendung aus.

REGELMÄSSIGE INSPEKTION

- Füllen Sie das Getriebe mit geeignetem Motoröl und überprüfen Sie regelmäßig den Ölstand.
- Es wird empfohlen das Getriebe nach den ersten 50 Betriebsstunden zu entleeren, zu reinigen und wieder aufzufüllen. Füllen Sie anschließend alle 250 Betriebsstunden neues Getriebeöl nach.
- Fetten Sie die Gelenke nach 300 gebohrten Löchern.
- Fetten Sie die Zapfwelle nach jedem zweiten Mal.
- Führen Sie vor jedem Gebrauch eine Sichtprüfung durch. Achten Sie hierbei besonders auf die sicherheitsrelevanten Komponenten des Gerätes:
 - Die Sicherheitsabdeckungen
 - Die Scherschraube
 - Geschraubte Verbindungen
 - Aufhängung an Traktor und Getriebe



Starten Sie keinesfalls die Arbeit sollte ein Teil des Pfostenlochgräbers beschädigt oder lose sein.

SERVICE & KONTAKT

Kontaktieren Sie unsere Produktexperten und finden Sie Hilfe und Lösungen für Ihr Produkt. Hier finden Sie alle Kontaktinformationen nach Land und Sprache gelistet: www.topregal.com/de/service

Verantwortlich für den Inhalt:
TOPREGAL GmbH
Industriestraße 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

EU-Konformitätserklärung

Der Hersteller / Inverkehrbringer

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung:

Pfostenlochgräber

Typ:

EBM540

allen einschlägigen Bestimmungen der angewandten Rechtsvorschriften (nachfolgend) – einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen – entspricht. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und / oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Entspricht den Bestimmungen der folgenden europäischen Richtlinien:

2006/42/EC Maschinenrichtlinie

Entspricht den Bestimmungen der folgenden Normen:

EN ISO 12100

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

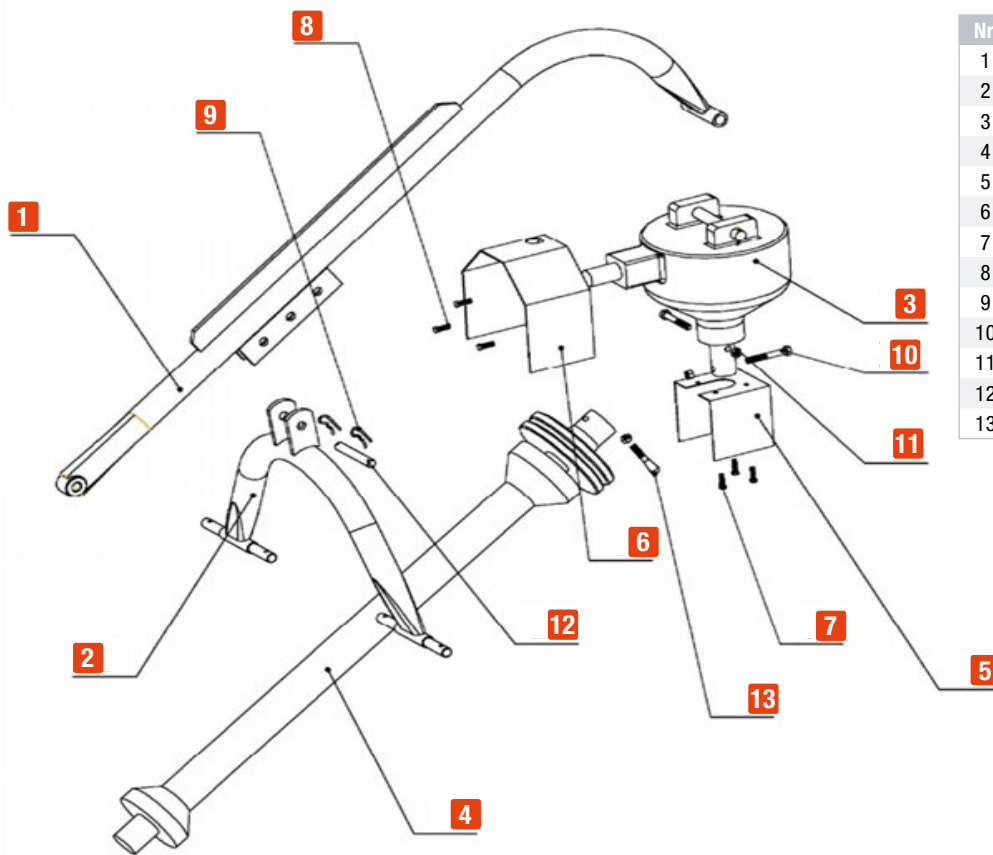
TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt



Ort: Filderstadt
Datum: 30.03.2022

Juergen Effner
Chief Executive Officer

STÜCKLISTE



Nr.	Name	Anzahl
1	Ausleger	1
2	Bogen	1
3	Getriebe	1
4	Zapfwelle	1
5	Abdeckung Ausgang	1
6	Abdeckung Zapfwelle	1
7	M8 Schrauben	4
8	M8 Schrauben	3
9	Splint	2
10	M12 Schrauben	2
11	M12 Kontermutter	3
12	Stift	1
13	M12 Scherschraube	1

DE

EN

FR

DE

EN

FR

GENERAL

Foreword	11
Safety instructions	11
Technical data	12
Overview of main components	12
Safety devices and warning signs	13
Assembly	14
Operating instructions	14

MAINTENANCE

Regular inspections	15
Service & Contact	15
EU Declaration of Conformity	16

PARTS LIST

Parts list	17
------------	----

FOREWORD

Congratulations on the purchase of your posthole digger. The EBM540 has been manufactured from high quality materials, specifically designed for durable and reliable use.

For your own safety and to ensure proper operation of the posthole digger, be sure to read and follow these operating instructions before operating the unit. Keep these operating instructions.

Check the unit for transport damage. Damaged attachments for tractors must not be put into use. The EBM540 posthole digger is used to hold earth augers to create deep holes in the ground. Improper handling may result in injury or damage to the machine.

TecMaschin is not liable for damage resulting from improper use of the posthole digger, or failure to observe the specifications and rules of conduct in this operating manual. The operator / user must ensure the correct use of the EBM540 by trained and authorized personnel.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these operating instructions carefully. Only allow authorized specialist personnel who have read and understood the operating instructions to use the item.
- Observe the warning notices attached to the device.
- Do not remove these warnings. Replace them if they are no longer legible.
- Do not remove any safety-related equipment, such as covers from the device.
- Only mentally and physically healthy adults may use the posthole digger.
- Use the posthole digger only fully assembled. Tighten nuts and bolts regularly.
- Use the device only in daylight or with a very bright artificial light source.
- Carry out a functional and visual inspection on a regular basis. Replace damaged parts before using the device again.
- Have the device serviced and repaired by qualified personnel only.
- Do not alter or modify the posthole digger. Equipment that has been modified without the manufacturer's consent is not covered by warranty.
- Do not drill into stone or gravel with the post hole diggers. Ground that is too hard will damage the unit.
- Only mount the posthole digger on a tractor which is suitable for picking up this device.
- Bystanders must keep a safe distance of 1.5 m from the posthole digger when it is switched on.
- Wear gloves when installing the posthole digger.
- Avoid wearing loose clothing or jewelry during operation to prevent injury.
- Be aware of cables, hoses and fabrics lying on or in the ground you are about to drill into. These can become entangled in the drill and cause accidents and damage to the posthole digger.
- Operate the equipment only while sitting in the driver's seat of the tractor.
- Do not turn on the tractor while the unit is being mounted.
- Use the device only in vertical direction.

TECHNICAL DATA

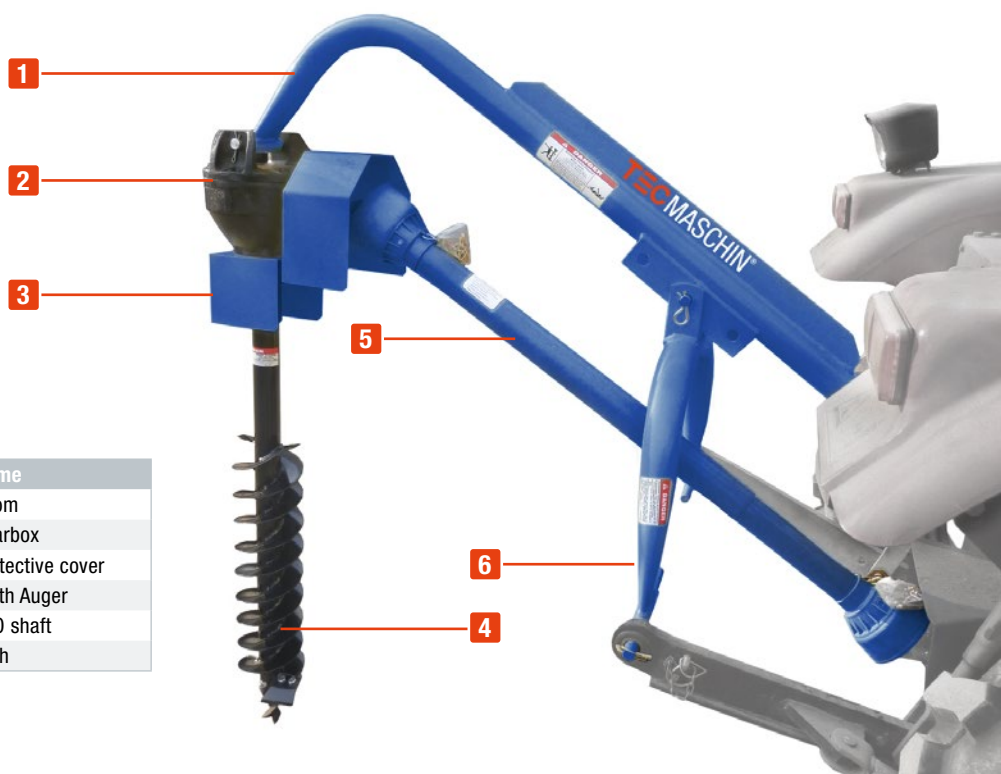
POSTHOLE DIGGER

Type	Unit	Value
Dimensions (W x D x H)	mm	750 x 1800 x 660
Dead weight	kg	65
Color		Blue
Material		Steel
PTO speed	r / min	540
PTO length	mm	1290
Material PTO		Steel
Rotation direction		clockwise
Slipping clutch		Yes

TRACTOR

Type	Unit	Value
Suspension		Cat 1
Gearbox performance	PS	25 - 50

OVERVIEW OF MAIN COMPONENTS



Number	Name
1	Boom
2	Gearbox
3	Protective cover
4	Earth Auger
5	PTO shaft
6	Arch

SAFETY DEVICES AND WARNING SIGNS

DE
EN
FR

⚠ DANGER

TO PREVENT SERIOUS INJURY OR DEATH:
Si no entiende ingles, se prefiere que busque a alguien que interprete las instrucciones para usted.

- Read and understand owner's manual before operating.
- Operate only from the tractor seat.
- Stay away from rotating parts. Keep others away.
- Do not dig around underground utility lines without checking with authorities.

⚠ DANGER

TO PREVENT SERIOUS INJURY OR DEATH:

- Contact dealer, make sure your machine has all current safety guards and shields in place.
- Do not operate without all guards and shields in place.
- Do not operate when auger is higher than 12 inches above ground level. Doing so may cause driveline to bind, resulting in equipment damage or operator injury.
- Stop auger rotation before maneuvering, relocating or transporting.

⚠ DANGER

**Rotating Parts Hazard
Keep Away**
To Prevent Serious Injury or Death from Rotating Parts:
Si no entiende ingles, se prefiere que busque a alguien que interprete las instrucciones para usted.



- Read and understand owner s manual before operating.
- Do not operate without all shields and guards in place.
- Do not use body weight to force the auger into the ground or to locate auger point when auger is turning.
- Keep away from auger, cutting head and driveline when engine is running.



⚠ DANGER

<p>GUARD MISSING When this is visible DO NOT OPERATE</p>		<p>KEEP CLEAR! Keep Others Away! ENTANGLEMENT HAZARD <i>can cause Serious Injury or Death</i></p>
<p><i>Si no entiende ingles, se prefiere que busque a alguien que interprete las instrucciones para usted.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ● Never manually position the auger or manually force the auger into ground. ● This machine is designed to be operated ONLY from the tractor seat. ● Keep everyone clear of all moving parts of the digger while in operation. 		

PHDC 5

ASSEMBLY

1. Attach the arch to the lower attachment points.
2. Attach the arch to the boom using the pins and cotter pins supplied.
3. Attach the transmission to the boom using the pins and cotter pins provided.
4. Attach the PTO cover to the top of the transmission using the bolts provided.
5. Prepare the PTO for mounting.
 - a. Remove any foreign material from the input shaft of the transmission.
 - b. Disassemble the input shaft of the PTO. Apply a thin coat of lubricating oil to the U-joint drive shaft. Insert the drive shaft into the drive tube.
 - c. Attach the PTO shaft to the gearbox.
 - d. Make sure the roll pin is tight in the groove of the drive shaft, but not pressing too hard against the groove so that the yoke can rotate freely.
 - e. Insert the shear bolt.
 - f. Place the tractor PTO on the tractor ball joint.
 - g. Raise and lower the boom over the entire operating range and check the freedom of movement of the installation. If anything blocks, make appropriate adjustments to the three-point linkage.
6. Install the output shaft guard under the gearbox.
7. Attach the earth auger to the gearbox using the bolts, washers and hex nuts provided.



Assemble the posthole digger using the exploded view above the parts list.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Park the tractor safely. Use the parking brake for this purpose.
2. Lower the drill slowly.
3. Engage the PTO clutch and let it run at half throttle.
4. Lower the drill slowly into the ground. Drive into the ground at low speed, moving the hydraulics up and down as you do so. It depends on the soil conditions how often the drill needs to be raised.
5. When the desired depth is reached, allow it to remain there briefly to bring soil to the surface.
6. Lift the drill back out of the hole, reversing the rotation of the PTO. Do not stop it. This could cause damage to the gearbox or engine.



Inspect the posthole digger for damaged or loose screws, bolts and nuts before each use. Be sure to replace them before use.

DE

EN

FR

REGULAR INSPECTIONS

- Fill the gear unit with suitable engine oil and check the oil level regularly.
- It is recommended to drain, clean and refill the gearbox after the first 50 operating hours. Then top up with new gearbox oil every 250 hours of operation.
- Grease the joints after 300 holes have been drilled.
- Grease the PTO shaft after every second time.
- Perform a visual inspection before each use. Pay particular attention to the safety-relevant components of the device:
 - The safety covers
 - The shear bolt
 - Bolted connections
 - Suspension to tractor and transmission



Do not under any circumstances start work should any part of the posthole digger be damaged or loose.

SERVICE & CONTACT

Contact our product experts and find help and solutions for your product. Here you will find all contact information listed by country and language: www.topregal.com/en/service

Responsible for the content:
TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

EU Declaration of Conformity

The manufacturer / distributor

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Germany

hereby declares that the following product

Product designation:

Post hole digger

Type:

EBM540

complies with all relevant provisions of the applicable legal regulations (hereinafter) - including their amendments in force at the time of the declaration. The sole responsibility for issuing this declaration of conformity lies with the manufacturer. This declaration refers only to the machine in the condition in which it was placed on the market; parts and / or interventions subsequently fitted by the end user are not taken into account.

Conforms to the provisions of the following European directives:

2006/42/EC Machinery Directive

Conforms to the provisions of the following standards:

EN ISO 12100

Name and address of the person who is authorized, compile the technical documentation:

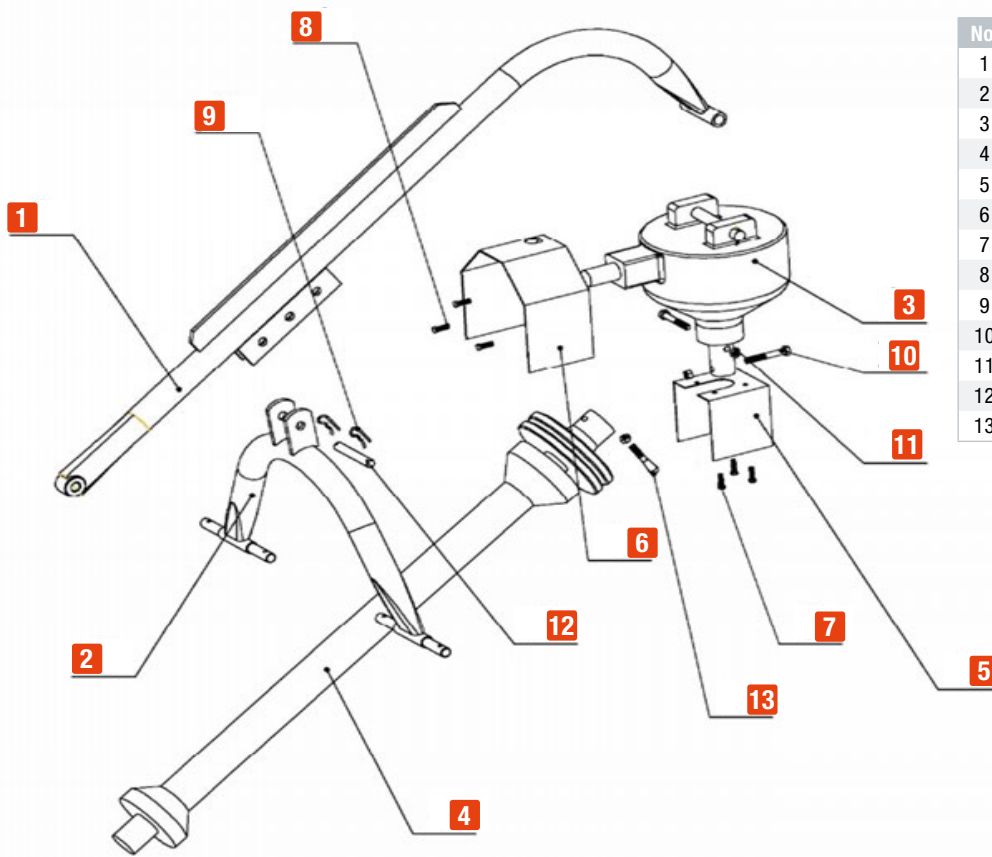
TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Germany



Place: Filderstadt
Date: 30.03.2022

Juergen Effner
Chief Executive Officer

PARTS LIST



No.	Description	Quantity
1	Boom	1
2	Arch	1
3	Gearbox	1
4	PTO shaft	1
5	Cover output	1
6	Cover PTO	1
7	M8 screws	4
8	M8 screws	3
9	Split pin	2
10	M12 screws	2
11	M12 lock nut	3
12	Pin	1
13	M12 Shear bolt	1

DE

EN

FR

GÉNÉRALITÉS

Avant-propos	19
Instructions de sécurité	19
Données techniques	20
Aperçu des principales composantes	20
Dispositifs de sécurité et signaux d'avertissement	21
Montage	22
Mode d'emploi	22

MAINTENANCE

Inspections régulières	23
Service & contact	23
Déclaration de conformité UE	24

LISTE DES PIÈCES

Liste des pièces	25
------------------	----

DE**EN****FR**

AVANT-PROPOS

Félicitations pour l'achat de votre perforatrice de trous de poteau. L'EBM540 a été fabriquée à partir de matériaux de haute qualité, spécialement conçus pour une utilisation durable et fiable.

Pour votre propre sécurité et pour assurer le bon fonctionnement de la machine, lisez et suivez ces instructions avant de l'utiliser. Conservez ce mode d'emploi.

Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. Ne mettez pas en service des accessoires endommagés du tracteur. La pelleuse EBM540 est utilisée pour tenir des forets de terre afin de créer des trous profonds dans le sol. Une manipulation incorrecte peut entraîner des blessures ou endommager la machine.

TecMaschin n'est pas responsable des dommages résultant d'une utilisation incorrecte de la machine ou du non-respect des spécifications et des règles de conduite de ce manuel d'utilisation. L'opérateur / utilisateur doit s'assurer que l'EBM540 est utilisé correctement par du personnel formé et autorisé.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement ce mode d'emploi. N'autorisez l'utilisation de l'article qu'au personnel qualifié autorisé qui a lu et compris le mode d'emploi.
- Respectez les avertissements joints à l'appareil.
- Ne supprimez pas ces avertissements. Remplacez-les s'ils ne sont plus lisibles.
- Ne retirez pas les dispositifs de sécurité, tels que les couvercles, de l'appareil.
- Seuls les adultes en bonne santé mentale et physique peuvent utiliser la machine à creuser les trous de poteaux.
- N'utilisez le tractopelle que lorsqu'il est entièrement assemblé. Serrez régulièrement les écrous et les boulons.
- N'utilisez l'appareil qu'à la lumière du jour ou avec une source de lumière artificielle très vive.
- Effectuez régulièrement un contrôle fonctionnel et visuel. Remplacez les pièces endommagées avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
- Ne confiez l'entretien et la réparation de l'appareil qu'à un personnel qualifié.
- Ne pas altérer ou modifier la machine à creuser les trous de poteaux. Les appareils qui ont été modifiés sans l'accord du fabricant ne sont pas couverts par la garantie.
- Ne percez pas dans la pierre ou le gravier avec les perforatrices de trous de poteau. Un sol trop dur endommagera l'appareil.
- N'installez le tractopelle que sur un tracteur adapté à la prise en charge de cet appareil.
- Les personnes présentes doivent se tenir à une distance de sécurité de 1,5 m de la machine lorsqu'elle est en marche.
- Portez des gants lors de l'installation de la machine à creuser les trous de poteaux.
- Évitez de porter des vêtements amples ou des bijoux pendant l'utilisation de l'appareil pour éviter toute blessure.
- Faites attention aux câbles, tuyaux et tissus qui se trouvent sur ou dans le sol que vous vous apprêtez à forer. Ces derniers peuvent s'emmêler dans la foreuse et causer des accidents et des dommages à la machine.
- N'utilisez l'équipement qu'en étant assis sur le siège de l'opérateur du tracteur.
- N'allumez pas le tracteur pendant le montage de l'appareil.
- N'utilisez l'appareil que dans le sens vertical.

DONNÉES TECHNIQUES

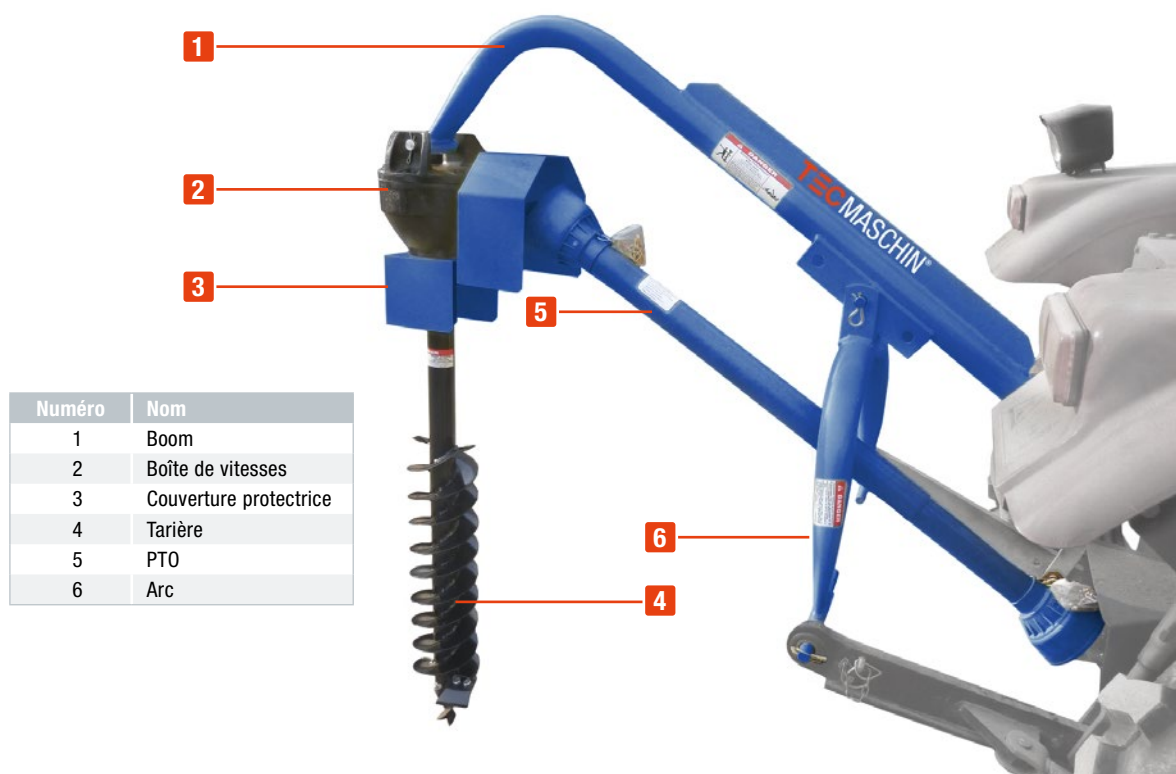
CREUSEUR DE TROUS DE POTEAU

Type	Unité	Valeur
Dimensions (L x P x H)	mm	750 x 1800 x 660
Poids mort	kg	65
Couleur		Bleu
Matériau		Acier
Vitesse de la PTO	r / min	540
Longueur de l'arbre à cardan	mm	1290
Matériau PTO		Acier
Sens de rotation		dans le sens des aiguilles d'une montre
Embrayage glissant		Oui

TRACTEUR

Type	Unité	Valeur
Suspension		Cat 1
Performances de la boîte de vitesses	PS	25 - 50

APERÇU DES PRINCIPALES COMPOSANTES



Numéro	Nom
1	Boom
2	Boîte de vitesses
3	Couverture protectrice
4	Tarière
5	PTO
6	Arc

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ ET SIGNAUX D'AVERTISSEMENT

DE

EN

FR

⚠ DANGER

TO PREVENT SERIOUS INJURY OR DEATH:
Si no entiende ingles, se prefiere que busque a alguien que interprete las instrucciones para usted.

- Read and understand owner's manual before operating.
- Operate only from the tractor seat.
- Stay away from rotating parts. Keep others away.
- Do not dig around underground utility lines without checking with authorities.

- Lisez et comprenez le mode d'emploi avant de l'utiliser.
- Ne travaillez que depuis le siège de l'opérateur.
- Ne vous approchez pas des pièces en rotation.
- Ne forez pas à proximité de lignes électriques sans consulter les autorités locales.

⚠ DANGER

TO PREVENT SERIOUS INJURY OR DEATH:

- Contact dealer, make sure your machine has all current safety guards and shields in place.
- Do not operate without all guards and shields in place.
- Do not operate when auger is higher than 12 inches above ground level. Doing so may cause driveline to bind, resulting in equipment damage or operator injury.
- Stop auger rotation before maneuvering, relocating or transporting.

- Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité et les couvertures sont installés.
- Ne mettez pas la machine en marche lorsque la tarière est suspendue à 30 cm du sol. Cela peut entraîner un blocage de la chaîne cinématique et une défaillance de la machine.
- Arrêtez la rotation de la tarière avant de la transporter.

⚠ DANGER

**Rotating Parts Hazard
Keep Away**
To Prevent Serious Injury or Death from Rotating Parts:
Si no entiende ingles, se prefiere que busque a alguien que interprete las instrucciones para usted.

- Read and understand owner's manual before operating.
- Do not operate without all shields and guards in place.
- Do not use body weight to force the auger into the ground or to locate auger point when auger is turning.
- Keep away from auger, cutting head and driveline when engine is running.




- Lisez et comprenez le mode d'emploi avant de l'utiliser.
- Assurez-vous que tous les équipements de sécurité et les couvertures sont installés.
- N'utilisez pas le poids de votre corps pour enfoncer la foreuse dans le sol ou l'aligner pendant qu'elle tourne.
- Ne remplacez jamais le boulon de cisaillement par un boulon plus long.
- Restez à distance de la perceuse, du tranchant et de la chaîne cinématique lorsque le moteur est en marche.

⚠ DANGER

GUARD MISSING
When this is visible
DO NOT OPERATE



KEEP CLEAR!
Keep Others Away!
ENTANGLEMENT HAZARD
can cause Serious Injury or Death

Si no entiende ingles, se prefiere que busque a alguien que interprete las instrucciones para usted.

- Never manually position the auger or manually force the auger into ground.
- This machine is designed to be operated ONLY from the tractor seat.
- Keep everyone clear of all moving parts of the digger while in operation.

PHDC 5

- Ne jamais placer ou pousser manuellement la foreuse dans le sol.
- Cet équipement est conçu pour être commandé uniquement depuis le siège de l'opérateur.
- Tenez les personnes à l'écart des pièces mobiles pendant l'utilisation.

MONTAGE

1. Fixez l'arceau aux points d'attache inférieurs.
2. Fixez l'arceau à la flèche à l'aide des goupilles et des goupilles fendues fournies.
3. Fixez la transmission à la flèche à l'aide des goupilles et des goupilles fendues fournies.
4. Fixez le couvercle de la prise de force sur le dessus de la transmission à l'aide des boulons fournis.
5. Préparez la prise de force pour le montage.
 - a. Retirez tout corps étranger de l'arbre d'entrée de la transmission.
 - b. Démontez l'arbre d'entrée de la PDF. Appliquez une fine couche d'huile lubrifiante sur l'arbre d'entraînement du joint en U. Insérez l'arbre d'entraînement dans le tube d'entraînement.
 - c. Fixez l'arbre à cardan sur la boîte de vitesses.
 - d. Veillez à ce que la goupille cylindrique soit bien serrée dans la rainure de l'arbre d'entraînement, mais qu'elle ne pousse pas trop fort contre la rainure afin que l'étrier puisse tourner librement.
 - e. Installez le boulon de cisaillement.
 - f. Placez la prise de force du tracteur sur la rotule du tracteur.
 - g. Relevez et abaissez la flèche sur toute la plage de fonctionnement et vérifiez la liberté de mouvement du corps. Si quelque chose bloque, faites les ajustements appropriés à l'attelage à trois points.
6. Installez la protection de l'arbre de sortie sous la transmission.
7. Fixez la tarière au boîtier d'engrenages à l'aide des boulons, rondelles et écrous hexagonaux fournis.



Assemblez le tractopelle à l'aide de la vue éclatée située au-dessus de la liste des pièces.

MODE D'EMPLOI

1. Garez le tracteur en toute sécurité. Utilisez le frein à main pour cela.
2. Abaissez lentement la foreuse.
3. Engagez l'embrayage de la prise de force et faites-le fonctionner à mi-régime.
4. Abaissez lentement la foreuse dans le sol. Enfoncez-vous dans le sol à faible vitesse, en faisant monter et descendre le système hydraulique. Le nombre de fois que le semoir doit être relevé dépend des conditions du sol.
5. Lorsque la profondeur souhaitée est atteinte, laissez-la en place pendant un court moment pour faire remonter la terre à la surface.
6. Soulevez la tarière pour la sortir du trou, en inversant la rotation de la PTO. Ne l'arrêtez pas. Cela pourrait endommager la transmission ou le moteur.



Avant chaque utilisation, vérifiez que les vis, les boulons et les écrous de l'excavateur de poteaux ne sont pas endommagés ou desserrés. Veillez à les remplacer avant de les utiliser.

INSPECTIONS RÉGULIÈRES

- Remplissez la boîte de vitesses avec une huile moteur adaptée et vérifiez régulièrement le niveau d'huile.
- Il est recommandé de vidanger, nettoyer et remplir à nouveau la boîte de vitesses après les 50 premières heures de fonctionnement. Ensuite, faites l'appoint avec une nouvelle huile de boîte de vitesses toutes les 250 heures de fonctionnement.
- Graissez les joints après avoir percé 300 trous.
- Graissez l'arbre à cardan une fois sur deux.
- Effectuez un contrôle visuel avant chaque utilisation. Portez une attention particulière aux composants de l'appareil qui sont importants pour la sécurité :
 - La sécurité couvre
 - Le boulon de cisaillement
 - Connexions boulonnées
 - Suspension du tracteur et de la boîte de vitesses



Ne commencez jamais le travail si une partie du perforateur de trous de poteau est endommagée ou desserrée.

SERVICE & CONTACT

Contactez nos experts produits et trouvez de l'aide et des solutions pour votre produit. Vous trouverez ici toutes les informations de contact listées par pays et par langue: www.topregal.fr/fr/service

Responsable du contenu:
TOPREGAL GmbH
Industriestraße 3
70794 Filderstadt
GERMANY
www.topregal.com

Déclaration de conformité UE

Le fabricant / distributeur

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Allemagne

déclare par la présente que le produit suivant

Désignation du produit:

Creuseur de trous de poteau

Type:

EBM540

se conforme à toutes les dispositions pertinentes des réglementations légales applicables (ci-après) - y compris leurs modifications en vigueur au moment de la déclaration. La responsabilité de la délivrance de cette déclaration de conformité incombe exclusivement au fabricant. Cette déclaration ne concerne que la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché; les pièces et / ou interventions montées ultérieurement par l'utilisateur final ne sont pas prises en compte.

Conforme aux dispositions des directives européennes suivantes:

2006/42/CE Directive Machines

Conforme aux dispositions des normes suivantes:

EN ISO 12100

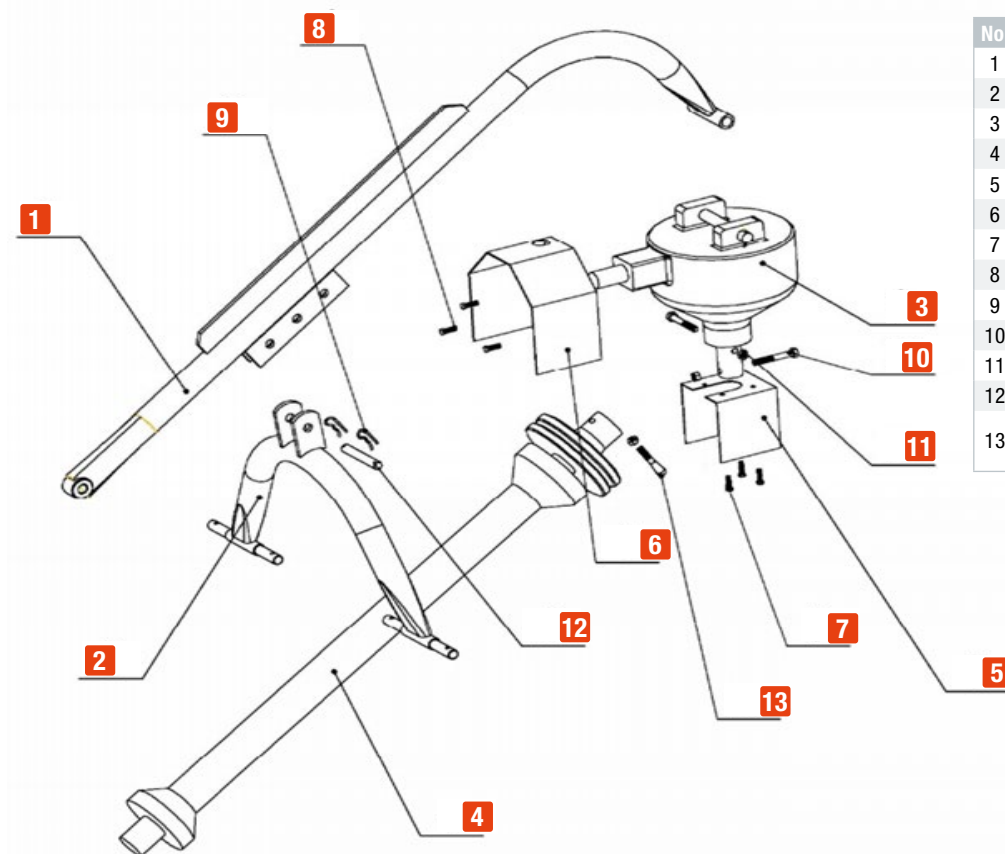
Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique:

TOPREGAL GmbH
Industriestrasse 3
70794 Filderstadt
Allemagne

Lieu: Filderstadt
Date: 30.03.2022

Juergen Effner
Chief Executive Officer

LISTE DES PIÈCES



No.	Désignation	Quantité
1	Boom	1
2	Arch	1
3	Boîte de vitesses	1
4	PTO	1
5	Couvercle de sortie	1
6	Couvercle PTO	1
7	Vis M8	4
8	Vis M8	3
9	Goupille fendue	2
10	Vis M12	2
11	Écrou de blocage M12	3
12	Broche	1
13	Boulon de cisaillement M12	1

DE

EN

FR

TECMASCHIN